

# E3 - Snake

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:16] FOX**

Let's stay up all night chatting, young master.

**[00:19] FOX**

Tell us all about your youthful troubles.

**[00:22] OLMAR**

You're hoping I'll entertain you  
while you drink, aren't you?

**[00:25] OLMAR**

Screw this. I'm going home. Let go.

**[00:28] FOX**

Oh, come on. Tell us everything  
that's on your mind.

**[00:32] FOX**

We're such good friends, aren't we?

**[00:35] OLMAR**

Like hell we are. Let go.

**SIGN** Snake

**SIGN** Snake

**[00:55] GUEST D**

What's wrong with you? Hit him back.

**[01:04] GUEST E**

All right! Right there.

**[01:05] GUEST F**

Seriously? Again?

**[01:14] MOB I**

Those morons.

**[01:15] MOB A**

They fell.

**[01:17] BG CHARACTER**

Does that make it a tie?

**[01:21] OLMAR**

Nobody knows what they're talking about.

**[01:26] OLMAR**

They don't get it.

**[01:29] OLMAR**

They don't even know what they don't know.

**[01:33] OLMAR**

There's no way they can understand me  
when they don't know what they don't know.

**[01:40] FOX**

Actually, I understand, young master.

**[01:43] FOX**

After all, 17 is a weird age.

**[01:46] FOX**

Not quite an adult, but no longer a kid.

**[01:51] OLMAR**

More.

**[01:52] FOX**

Sure thing.

**[01:54] FOX**

Here you go. Whoops.

**[02:00] FOX**

Look at you drink!

**[02:04] OLMAR**

Fox, Badger... You're actually laughing  
at me on the inside, aren't you?

**[02:11] BADGER**

He's not a fun drunk today.

**[02:14] FOX**

I'm starting to sober up.

**[02:16] FOX**

We shouldn't have invited him.

**[02:18] OLMAR**

I can hear you!

**[02:21] OLMAR**

You think bodyguards like you  
have the right to mock me?

**[02:27] OLMAR**

You serve my dad for a pittance.

**[02:29] OLMAR**

Don't you have any pride as warriors?

**[02:32] FOX**

Please, call us guests.

**[02:35] FOX**

Even men like us are useful in a fight.

**[02:39] OLMAR**

Oh?

**[02:41] OLMAR**

You guys actually work sometimes?

**[02:43] OLMAR**

I've never seen you do your job, Fox.

**[02:45] FOX**

This village is so peaceful,  
we're bored out of our minds.

**[02:50] OLMAR**

Draw your sword.

**[02:52] OLMAR**

I'll test your skills to make sure  
you haven't lost your touch.

**[03:09] FOX**

See?

**[03:11] FOX**

We're your father's guests,  
and this is what he pays us to do.

**[03:20] OLMAR**

Damn it! Just kill me!

**[03:25] BADGER**

What should we do, Fox?

**[03:29] FOX**

That's odd.

**[03:31] FOX**

We were supposed to have fun drinking  
together so Ketil's family would like us.

**[03:36] OLMAR**

I'm a nobody!

**[03:45] FOX**

In other words, young master,

**[03:48] FOX**

you don't like being treated  
like a child by respectable folk.

**[03:54] OLMAR**

You guys treat me like one, too.

**[03:57] FOX**

What do you expect?

**[04:00] FOX**

You really are half a man.

**[04:02] FOX**

But for you to become a real man—

**[04:05] BADGER**

Hey, you should be cheering him up.

**[04:08] FOX**

Quiet, you. I'm going somewhere with this.

**[04:10] FOX**

Just shut up and listen.

**[04:13] FOX**

You know, young master...

**[04:16] FOX**

Becoming a real man  
isn't actually that difficult.

**[04:22] FOX**

All you gotta do is complete a...  
rite of passage, I think it's called.

**[04:34] FOX**

You need to kill a person.

**[04:40] FOX**

Killing a person will make  
you feel really confident.

**[04:47] FOX**

You oughta try it.

**[04:52] FOX**

Once you know how fragile human bodies are,  
you won't be afraid of others anymore.

**[04:59] FOX**

It'll grow you right up.

**[05:02] FOX**

It's how all boys become men.

**[05:09] OLMAR**

B-But... who?

**[05:13] FOX**

Well, that's obvious.

**[05:16] FOX**

I know of the perfect target for a beginner.

**[05:25] FOX**

You've even got some right here on this farm.

**[05:37] FOX**

People you're *allowed* to kill.

**[07:28] EINAR**

Boy, I slept well.

**[07:31] EINAR**

I'm hungry.

**[07:33] EINAR**

One, two, three, four.

**[07:38] EINAR**

There's still a lot more wheat  
to harvest today.

**[07:43] EINAR**

This farm is way too big.

**[07:52] EINAR**

At this rate, we'll have hardly any time  
to clear the woods for next spring.

**[07:57] EINAR**

I'd like to get it done in time  
for the fall planting season.

**[08:02] EINAR**

But first, we've gotta dig up the roots  
and rocks, till the soil, and let it rest.

**[08:08] EINAR**

I wonder if they'll let us  
borrow a heavy plow.

**[08:20] EINAR**

Th-Thorfinn, what's wrong?

**[08:24] EINAR**

Are you still asleep? Hey, Thorfinn.

**[08:34] EINAR**

Are you okay?

**[08:36] EINAR**

You were screaming like crazy.

**[08:46] EINAR**

What kind of dream  
makes a man scream like that?

**[08:52] THORFINN**

I was dreaming?

**[08:54] THORFINN**

I wonder what it was. I can't remember.

**[09:05] EINAR**

Go wash your face and let's get  
started on our morning tasks.

**[09:12] EINAR**

Dreams you forget are better left forgotten.

**[09:36] ARNHEID**

Good morning. It's a nice morning, isn't it?

**[09:39] EINAR**

Uh, yes. Good morning.

**[09:42] ARNHEID**

Would you like to wash your faces?

**[09:44] ARNHEID**

Go ahead. I'm already finished.

**[09:46] EINAR**

Oh, no. I mean, yes.

**[09:48] EINAR**

Uh, sorry. Take your time.

**[09:50] EINAR**

Washing this face won't make it any better.

**[09:55] ARNHEID**

Oh, I wouldn't say that.

**[09:58] ARNHEID**

I think you have a wonderful face.

**[10:05] ARNHEID**

Are you all right? Are you not feeling well?

**[10:08] EINAR**

It's my heart...

**[10:10] ARNHEID**

That's terrible. Does it hurt?

**[10:12] EINAR**

No, I'm fine. I'm not sick or anything.

**[10:16] ARNHEID**

Then are you injured?

**[10:17] THORFINN**

*What is this? I feel so uneasy.*

**[10:23] THORFINN**

*I must have been dreaming  
about something I mustn't forget.*

**[10:34] ARNHEID**

My name is Arnheid.

**[10:36] ARNHEID**

You came here recently, didn't you?

**[10:38] EINAR**

Y-Yes. I'm Einar.

**[10:40] EINAR**

I'm from England.

**[10:43] ARNHEID**

England? You speak the language so well,  
I thought you were Norse.

**[10:49] EINAR**

Everyone in my village, including me,  
is descended from Nords.

**[10:55] EINAR**

We all speak English and Norse.

**[10:59] EINAR**

Though I'm sure it's hard for a lady like you  
to understand me, since my accent is so thick.

**[11:05] ARNHEID**

Oh, that's right. Excuse me.

**[11:08] ARNHEID**

I hadn't mentioned  
my status here on the farm.

**[11:17] EINAR**

What? Aren't you the master's daughter?

**[11:21] ARNHEID**

No, I'm not.

**[11:26] ARNHEID**

Like you, I'm a slave.

**[11:30] ARNHEID**

I'm the master's personal attendant.

**[11:33] EINAR**

What?

**[11:40] FOX**

Good morning, gentlemen.

**[11:42] FOX**

Have you slaves gotten together

this morning to plot your escape?

**[11:47] ARNHEID**

Good morning.

**[11:50] FOX**

You, what's your name?

**[11:52] THORFINN**

Thorfinn.

**[11:54] BADGER**

Are you a slave, too? I don't recognize you.

**[11:57] EINAR**

I'm E-Einar. I arrived this summer.

**[12:05] FOX**

Thorfinn and Einar, come with me.

**[12:23] EINAR**

We're having a busy morning.

**[12:28] EINAR**

Who are those guys?

**[12:31] EINAR**

They've got swords.

**[12:34] EINAR**

They aren't respectable folk, are they?

**[12:39] THORFINN**

They're "guests."

**[12:41] THORFINN**

They're the resident  
defensive force at the farm.

**[12:45] THORFINN**

Basically bodyguards.

**[12:49] EINAR**

Whatever business they've  
got with us can't be good.

**[12:58] (Flashback) ARNHEID**

I think you have a wonderful face.

**[13:04] FOX**

What is it? You're in a good mood, Einar.

**[13:07] EINAR**

Oh, sorry.

**[13:09] FOX**

No problem at all.

**[13:11] FOX**

You seem like a lively one.

**[13:41] FOX**

Go on, young master.

**[13:42] FOX**

Make a nice clean cut.

**[13:47] EINAR**

A clean cut? You mean...

**[13:50] FOX**

Very perceptive of you, big man.

**[13:54] EINAR**

What?

**[13:56] FOX**

This ritual will allow the young master  
to become a man.

**[14:00] FOX**

Die for us.

**[14:11] FOX**

This ritual will allow the young master  
to become a man.

**[14:15] FOX**

Die for us.

**[14:22] EINAR**

Y-You can't be serious!

**[14:24] EINAR**

What have we done to deserve this?

**[14:28] FOX**

You've done nothing wrong!

**[14:30] FOX**

But your lives aren't your own.  
That's all there is to it.

**[14:35] FOX**

Your rightful owner is free to do  
whatever he pleases with his possessions.

**[14:40] FOX**

You're a slave that belongs to Olmar's family.

**[14:44] FOX**

He's going to cut you down himself.  
You should be honored.

**[14:48] GUEST**

Lucky you.

**[14:51] GUEST**

Just give up already.

**[14:55] OLMAR**

Th-These guys belong to my dad.

**[15:00] OLMAR**

They're not mine.

**[15:02] OLMAR**

If I cut them down,  
I'll have to pay him back for them.

**[15:06] FOX**

Pathetic, young master.

**[15:08] FOX**

You've made it this far,  
and you're still making excuses?

**[15:11] FOX**

Are you afraid of your father?

**[15:14] FOX**

Are you afraid to kill?

**[15:16] FOX**

Or are you afraid of both?

**[15:17] OLMAR**

Shut up! I'm not scared of anything.

**[15:21] FOX**

Then do it. Make a nice clean cut.

**[15:26] EINAR**

Thorfinn, run.

**[15:30] FOX**

It'll be fine.

**[15:35] EINAR**

Damn you...

**[15:38] EINAR**

What are you doing? Go, Thorfinn!

**[15:40] EINAR**

Tell the master!

**[15:42] FOX**

You can do it, sir!

**[15:44] FOX**

Your opponent is raring to go!

**[15:49] GUEST 1**

Don't move, shorty.

**[15:51] GUEST 2**

Shut up and watch.

**[16:08] THORFINN**

What a pain.

**[16:13] THORFINN**

He can cut me down.

**[16:16] FOX**

You've got this, sir.

**[16:20] THORFINN**

You only need one of us, don't you?

**[16:23] THORFINN**

Let him return to work.

**[16:26] THORFINN**

He can cut me down.

**[17:06] SNAKE**

Ow...

**[17:12] SNAKE**

Oh, it's morning.

**[17:19] SNAKE**

Hey, Gramps.

**[17:22] SNAKE**

Gramps, are you there?

**[17:40] SNAKE**

Gramps, where's my breakfast?

**[17:44] SNAKE**

Gramps!

**[17:46] SVERKEL**

You're asking about breakfast  
after waking up at this hour?

**[17:50] SVERKEL**

If you want to eat, help me with the  
harvest every once in a while.

**[17:54] SNAKE**

No way.

**[17:56] SVERKEL**

Then I'm not cooking for you.

**[17:59] SVERKEL**

Figure something out yourself.

**[18:03] SNAKE**

That old fart.

**[18:04] SNAKE**

I'm not cooking for myself.

What a pain in the butt.

**[18:07] SNAKE**

I guess I'll head home.

**[18:26] THORFINN**

I'll allow Master Olmar to cut me down.

**[18:29] THORFINN**

Please let Einar return to work.

**[18:33] THORFINN**

We have another busy day.

**[18:38] EINAR**

Wh-What did you just say?

**[18:52] FOX**

Sorry, what's your name again?

**[18:57] THORFINN**

It's Thorfinn.

**[18:59] FOX**

All right, Thorfinn.

**[19:01] FOX**

Do you understand what you just said?

**[19:05] FOX**

Being cut down means dying.

**[19:09] THORFINN**

Yes, it certainly does.

**[19:13] EINAR**

You idiot! What are you—

**[19:18] BADGER**

Keep your mouth shut. Stay out of this.

**[19:22] FOX**

Did you hear that, boys?

**[19:25] FOX**

You run into guys like him  
every once in a while.

**[19:30] FOX**

I can't overlook what you just said.

**[19:35] FOX**

Letting a remark like that slide  
reduces the value of our product.

**[19:42] FOX**

Hey, Thorfinn. Do you know  
what product we warriors sell?

**[19:51] THORFINN**

No.

**[19:55] FOX**

It's death.

**[20:04] FOX**

Everyone is afraid to die.

**[20:07] FOX**

I can tell you for certain  
that everyone fears it.

**[20:11] FOX**

Look at the young master.

**[20:13] FOX**

He's even afraid of someone else dying.

**[20:15] OLMAR**

Shut up. I'm not s-scared.

**[20:18] FOX**

You should be.

Death has value *because* we fear it.

**[20:23] FOX**

Otherwise we wouldn't be able  
to use our swords to make a living.

**[20:37] FOX**

You should be scared, too.

**[20:40] FOX**

Go on. Be afraid.

**[20:47] SNAKE**

Aw, man. I'm hungry.

**[20:50] SNAKE**

Hey, you punks.

**[20:55] EINAR**

Stop!

**[21:00] SNAKE**

Those idiots. They're up to no good again.

**[21:05] EINAR**

Stop!

**[21:07] EINAR**

Damn it! You monsters!

**[21:12] FOX**

Come on.

**[21:14] FOX**

Beg for your life.

**[21:16] FOX**

Don't hide your true feelings, Thorfinn.

**[21:26] OLMAR**

Ouch.

**[21:27] FOX**

If you don't hurry up, your tiny  
little body will end up even smaller.

**[21:42] SNAKE**

Huh, he didn't even blink. Impressive.

**[21:49] SNAKE**

Isn't that one of the master's slaves?

**[21:58] THORFINN**

Why do we have to fear death?

**[22:08] THORFINN**

Do we live because we don't want to die?

**[22:14] THORFINN**

Does anything good come from being alive?

**[22:25] THORFINN**

Not for me.

**[22:32] THORFINN**

Not a single good thing has  
happened to me in my entire life.

**[22:59] FOX**

Your eye is next.

**[23:04] FOX**

Show me that you're afraid.

**[23:06] SNAKE**

Don't, Fox!

**[23:14] OLMAR**

S-Snake...

**[23:25] SNAKE**

Aw, man. He's in rough shape.

**[23:32] FOX**

B-Boss, welcome back.

Wh-Wh-When did you get here?

**[23:38] SNAKE**

Fox.

**[23:38] FOX**

Yes, sir.

**[23:41] SNAKE**

Come closer.

**[23:42] FOX**

Y-Yes, sir.

**[24:00] SNAKE**

Badger.

**[24:01] BADGER**

Yes, sir!

**[24:07] SNAKE**

Explain.

**SIGN** Awakening

**SIGN** Awakening

**[25:53] Narrator**

"Awakening."

---

Revision #1

Created 2024-01-03 02:36:32 UTC by whimsee

Updated 2024-01-03 02:41:17 UTC by whimsee